

## QUATRIÈME PARTIE

### OFFICES

#### PETIT OFFICE DE LA T. S. VIERGE

AVIS. — Le 1<sup>er</sup> Office commence le lendemain de la Purification inclusivement, et dure jusqu'au samedi, veille du premier Dimanche de l'Avent, à None aussi inclusivement.

Le 2<sup>e</sup> Office commence le samedi, veille du premier Dimanche de l'Avent, à Vêpres inclusivement, et dure jusqu'aux 1<sup>ers</sup> Vêpres de Noël exclusivement.

Le 3<sup>e</sup> Office commence aux 1<sup>ers</sup> Vêpres de Noël inclusivement, jusqu'au jour de la Purification aussi inclusivement.

Le temps Pascal commence le Samedi saint, à Vêpres inclusivement, et dure jusqu'aux 1<sup>ers</sup> Vêpres de la très sainte Trinité exclusivement.

#### Rubriques du petit Office de la très sainte Vierge.

1. La prière *Aperi Domine* se dit toujours avant de commencer l'Office ou une partie de l'Office; *Sacrosanctæ* se dit chaque fois qu'on termine de le réciter en tout ou en partie.
2. Lorsqu'on récite en commun, et de suite, l'Office en tout ou en partie, on dit toujours l'Antienne de la très sainte Vierge à la fin de l'Heure par laquelle on le termine.
3. Quand la fête de la Purification est transférée, on transfère aussi le changement de l'Office, excepté l'Antienne *Alma*, à laquelle on substitue *Ave Regina*, depuis les Complies du 2 février inclusivement.
4. A la fête de l'Annonciation, dès les 1<sup>ers</sup> Vêpres, on dit le même Office que pendant l'Avent, excepté l'Antienne *Alma*.
5. Au temps de Pâques, on n'ajoute point *Alleluia* à la fin de l'Invitatoire, des Antiennes, des Versets ni des Répons.
6. On omet l'*Ave Maria*, au commencement de Laudes, quand on récite cette Heure immédiatement après Matines.
7. On fait toujours la Mémoire des Saints, même dans les Solennels.
8. Pendant le temps de la Passion, on n'omet nulle part le *ÿ. Gloria Patri*.

9. Après le *ÿ. Divinum auxilium*, etc., qui suit l'Antienne à la très sainte Vierge, à la fin de Complies, on doit toujours dire tout bas *Pater, Ave, Credo*.

#### INDULGENCES

Indulgence de *cinquante jours* pour la récitation de chacune des Heures, ainsi que pour la récitation séparée des Vêpres et des Complies.

Indulgence de *trois cents jours*, une fois par jour, à ceux qui réciteront seulement Matines et Laudes.

Indulgence de *sept ans et sept quarantaines*, une fois par jour, pour la récitation de l'Office complet.

Indulgence *plénière* mensuelle, à ceux qui auront récité le Petit Office chaque jour pendant un mois, pourvu qu'ils se confessent et communient. (*Léon XIII, 17 novembre 1887; 8 décembre 1897.*)

Il est nécessaire de réciter l'Office en latin pour gagner ces indulgences. (*S. C. des Rites, 13 septembre 1888.*)

#### PRIÈRE AVANT L'OFFICE

*On doit la dire chaque fois qu'on entre au chœur pour réciter l'office ou une partie de l'office.*

**A**PERI, Dómine, os meum ad benedicéndum Nomen sanctum tuum : munda quoque cor meum ab ómnibus vanis, perversis, et aliénis cogitátionibus : intellectum illumina, afféctum inflámma, ut digne, atténte ac devóte hoc Officium recitare váleam, et exaudiri mérear ante conspéctum divinæ Majestátis tuæ. Per Christum Dóminum nostrum. *R.* Amen.

Dómine, in unióne illius divinæ intentionis, qua ipse in terris laudes Deo persolvisti, has tibi Horas persólvo.

#### A MATINES

*On récite un Ave Maria, tout bas, puis on dit :*

**D**ÓMINE, líbia mea apé-  
ries. — *R.* Et os meum  
annuntiábit laudem tu-  
am.

*ÿ.* Deus, in adjutórium  
meum inténde. — *R.* Dó-  
mine, ad adjuvándum  
me festina.

**S**EIGNEUR, vous ouvrirez  
mes lèvres. — *R.* Et ma  
bouche chantera vos louan-  
ges.

*ÿ.* O Dieu, venez à mon  
aide. — *R.* Hâtez-vous, Sei-  
gneur, de me secourir.

Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit. Maintenant et toujours, comme dès le commencement, et dans les siècles des siècles. Ainsi soit-il. Alléluia.

*Depuis la veille de la Septuagésime à Complies jusqu'au Samedi saint à None inclusivement, au lieu de Alléluia, on dit :*

Louange à vous, Seigneur, | Laus tibi, Dómine, Rex  
Roi de gloire éternelle. | æternæ glóriæ.

## INVITATOIRE

*Deux choristes disent :*

Je vous salue, Marie, pleine | AVE, María, grátia ple-  
de grâce; \* le Seigneur | na; \* Dóminus tecum.  
est avec vous.

*Le chœur répète :*

Je vous salue, Marie, pleine | Ave, María, grátia ple-  
de grâce; le Seigneur est | na; Dóminus tecum.  
avec vous.

## PSAUME 94

VENEZ, réjouissons-nous dans le Seigneur : faisons éclater notre joie devant Dieu, notre sauveur : présentons-nous à lui avec des chants d'allégresse, et célébrons sa grandeur.

Je vous salue, Marie, pleine de grâce; le Seigneur est avec vous.

Car le Seigneur est le grand Dieu, le grand Roi élevé au-dessus de toute puissance; le Seigneur n'a point rejeté son peuple : lui qui tient dans sa main toute l'étendue de l'univers, et qui voit les fondements cachés des montagnes.

VENITE, exultémus Dómino; jubilémus Deo salutári nostro: præoccupémus faciém ejus in confessióne, et in psalmis jubilémus ei.

Ave, María, grátia plena; Dóminus tecum.

Quóniam Deus magnus Dóminus, et Rex magnus super omnes deos; quóniam non repéllit Dóminus plebem suam : quia in manu ejus sunt omnes fines terræ, et altitúdines móntium ipse cóspicit.

\* Dóminus tecum.

Quóniam ipsius est mare, et ipse fecit illud, et áridam fundavérunt manus ejus :

*On fléchit les genoux, et l'on se relève à plorémus.*

venite, adorémus, et procidámus ante Deum; plorémus coram Dómino qui fecit nos, quia ipse est Dóminus Deus noster; nos autem pópulus ejus, et oves páscuæ ejus.

Ave, María, grátia plena; Dóminus tecum.

Hódie si vocem ejus audiéritis, nolite obduráre corda vestra, sicut in exacerbatióne secúndum diem tentatiónis in deserto, ubi tentavérunt me patres vestri; probavérunt et vidérunt ópera mea.

\* Dóminus tecum.

Quadráginta annis próximus fui generatióni huic; et dixi : Semper hi errant corde; ipsi vero non cognovérunt vias meas : quibus jurávi in ira mea, si introibunt in réquiem meam.

Ave, María, grátia plena; Dóminus tecum.

\* Le Seigneur est avec vous.

La mer est à lui, c'est lui qui l'a faite, et ses mains ont fondé la terre :

venez, adorons-le, prosternons-nous à ses pieds; pleurons devant le Seigneur : c'est lui qui nous a créés; il est le Seigneur notre Dieu; nous sommes son peuple et son troupeau qu'il nourrit dans ses pâturages.

Je vous salue, Marie, pleine de grâce; le Seigneur est avec vous.

Si vous entendez aujourd'hui sa voix, gardez-vous bien d'endurcir vos cœurs, comme au jour où le peuple le tenta dans le désert; c'est là, dit-il, que vos pères m'ont tenté pour m'éprouver : et ils virent mes œuvres.

\* Le Seigneur est avec vous.

Pendant quarante ans je me suis tenu auprès de ce peuple; et j'ai dit : Leurs cœurs sont toujours égarés; ils n'ont pas connu mes voies : et j'ai juré dans ma colère qu'ils n'entreraient pas dans le lieu de mon repos.

Je vous salue, Marie, pleine de grâce; le Seigneur est avec vous.

Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit. Maintenant et toujours, comme dès le commencement, et dans les siècles des siècles. Ainsi soit-il.

\* Le Seigneur est avec vous.

Je vous salue, Marie, pleine de grâce;

\* Le Seigneur est avec vous.

Glória Patri, et Filio, et Spiritui sancto. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. Amen.

\* Dóminus tecum.

Ave, Maria, grátia plena;

\* Dóminus tecum.

## HYMNE

**M**ARIE porte dans son sein celui que le ciel, la terre et la mer servent, adorent et annoncent : le souverain Maître de l'univers.

Celui à qui le soleil, la lune et toutes choses obéissent pendant la durée des siècles, est porté dans les entrailles d'une Vierge rendue féconde par la grâce céleste.

O bienheureuse Mère, dans le sein de laquelle s'est renfermé le souverain Créateur qui tient l'univers entier dans sa main!

Bienheureuse Vierge, qu'un envoyé du ciel a visitée, que le Saint-Esprit a rendue féconde, et qui a donné naissance au désiré des nations!

O Jésus, né d'une Vierge, soyez glorifié avec le Père

**Q**UEM terra, pòntus, sidera Colunt, adorant, prædicant, Trinam regentem máchinam, Claustrum Mariæ bájulat.

Cui luna, sol et ómnia Deserviunt per témpora, Perfúsa cæli grátia Gestant puéllæ viscera.

Beáta Mater, múnere Cujus supérnus Artifex Mundum pugillo cóntinens,

Ventris sub arca clausus est!

Beáta cæli núntio, Fœcúnda sancto Spiritu, Desiderátus géntibus Cujus per alvum fusus est.

Jesu, tibi sit glória, Qui natus es de Virgine.

Cum Patre et almo Spírítu, In sempitérna sæcula. Amen.

et le Saint-Esprit, dans toute la suite des siècles. Ainsi soit-il.

I<sup>re</sup> NOCTURNE

*Les trois Psaumes suivants se disent le Dimanche, le Lundi et le Jeudi; et, si on récite Matines le soir, on les dit le Samedi, le Dimanche et le Mercredi.*

Ant. Benedícta tu.

## PSAUME 8

**D**ÓMINE Dóminus nóster, \* quam admirábile est nomen tuum in unívérsa terra!

Quóniam eleváta est magnificéntia tua \* super cælos.

Ex ore infántium, et lacténtium perfecisti laudem propter inimicos tuos, \* ut destruas inimicum et ultórem.

Quóniam vidébo cælos tuos, ópera digitórum tuórum, \* lunam et stellas, quæ tu fundásti.

Quid est homo, quod memor es ejus? \* aut filius hóminis, quóniam vísitas eum?

Minuísti eum paulo minus ab Angelis : glória et honóre coronásti eum : \* et constituísti eum super ópera mánuum tuárum.

**O** DIEU, notre souverain Seigneur, que votre nom est digne d'être admiré dans toute la terre!

Votre gloire s'élevé au-dessus des cieux.

Vous avez tiré la louange la plus parfaite de la bouche des enfants, et de ceux qui sont encore à la mamelle, pour confondre la haine et la vengeance de vos ennemis.

Je verrai vos cieux, ouvrage de vos doigts; la lune et les étoiles, que vous avez formées.

Qu'est-ce que l'homme, pour que vous vous souveniez de lui? qu'est-ce que le fils de l'homme, pour que vous le visitiez?

Vous l'avez placé un peu au-dessous des Anges, vous l'avez couronné de gloire et d'honneur, vous lui avez donné l'empire sur les œuvres de vos mains.

Vous lui avez tout soumis, les animaux qui le servent, et ceux qui errent dans la campagne;

Les oiseaux du ciel, et les poissons de la mer qui parcourent ses humidessentiers.

O Seigneur, notre Dieu, que votre nom est digne d'être admiré dans toute la terre!

Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit.

Maintenant et toujours, comme dès le commencement, et dans les siècles des siècles. Ainsi soit-il.

*Ant.* Vous êtes bénie entre toutes les femmes, et le fruit de vos entrailles est béni.

*Ant.* Sicut myrrha.

## PSAUME 18

LES cieux racontent la gloire de Dieu, et le firmament les œuvres de ses mains.

Le jour révèle au jour sa puissance, et la nuit l'annonce à la nuit.

Il n'est point de langue au monde dans laquelle on n'entende ce langage des cieux.

C'est une parole qui a retenti par toute la terre; une voix qui a pénétré jusqu'aux extrémités de l'univers.

Dieu a placé sa tente dans le soleil; cet astre est sem-

Omnia subjecti sub pèdibus ejus, \* oves et boves universas, insuper et pècora campi; Volucres cœli, et pisces maris, \* qui perambulans sèmitas maris.

Dómine Dóminus noster, \* quam admirabile est nomen tuum in universa terra!

Gloria Patri, et Filio, \* et Spiritui sancto.

Sicut erat in principio, et nunc, et semper, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

*Ant.* Benedicta tu \* in mulieribus, et benedictus fructus ventris tui.

CÆLI enarrant glóriam Dei, \* et ópera mánuum ejus annúnciat firmaméntum.

Dies dièi erúctat verbum, \* et nox nocti indicat sciéntiam.

Non sunt loquélæ, neque sermónes, \* quorum non audiántur voces eórum.

In omnem terram exiit sonus eórum : \* et in fines orbis terræ eórum.

In sole pósuit tabernaculum suum : \* et ipse

tamquam sponsus procedens de thálamo suo.

Exsultávit ut gigas ad curréndam viam : \* a summo cœlo egressio ejus.

Et occúrsus ejus usque ad summum ejus : \* nec est qui se abscondat a calore ejus.

Lex Dómini immaculáta, convertens ánimas : \* testimónium Dómini fidèle, sapiéntiam præstans párvulis.

Justitiæ Dómini rectæ, lætificántes corda : \* præceptum Dómini lúcidum, illúminans óculos.

Timor Dómini sanctus; pérmanens in sæculum sæculi : \* judicia Dómini vera, justificáta in semetipsa.

Desiderabilia super aurum et lapidem pretiósissimum multum : \* et dulciora super mel et favum.

Enim servus tuus custódit ea : \* in custodiendis illis retribútio multa.

Delicta quis intélligit? Ab occúltis meis munda me : \* et ab aliénis parce servo tuo.

blable à un époux qui sort de sa couche nuptiale.

Il s'est élancé comme un géant pour parcourir sa carrière; il est parti des hauteurs du ciel.

Il arrive à l'autre extrémité, et rien ne peut se dérober à ses rayons.

La loi de Dieu est sans tache, elle convertit les âmes; la parole du Seigneur est fidèle, elle donne la sagesse aux petits.

Les justices du Seigneur sont pures, elles réjouissent les cœurs; les ordonnances du Seigneur sont lumineuses, elles éclairent les esprits.

La crainte du Seigneur est sainte, elle subsiste dans tous les siècles : les jugements du Seigneur sont vrais, ils se justifient par eux-mêmes.

La loi du Seigneur est plus désirable que l'or, plus précieuse que les pierreries, plus douce que le miel le plus pur.

Votre serviteur, ô mon Dieu, garde vos ordonnances : une grande récompense attend ceux qui les observent.

Mais qui peut comprendre tous les égarements du cœur? Purifiez-moi, Seigneur, des fautes que j'ignore, et ne permettez pas que je participe à celles d'autrui.

Si je résiste à leurs exemples contagieux, je serai pur, et à l'abri des plus grands péchés.

Alors les paroles de ma bouche vous seront agréables, et les méditations de mon cœur s'éleveront sans cesse vers vous.

Seigneur, vous êtes mon soutien et mon Sauveur. Gloire au Père, etc.

*Ant.* Sainte Mère de Dieu, vous avez répandu une odeur suave, pareille à celle de la myrrhe la plus excellente.

*Ant.* Ante torum.

PSAUME 23

LA terre et tout ce qu'elle contient est au Seigneur; le globe terrestre et tous ceux qui l'habitent sont à lui.

Car c'est lui qui a affermi la terre au-dessus des eaux, et qui l'a élevée au-dessus du niveau des fleuves.

Qui montera sur la montagne du Seigneur? qui demeurera dans son sanctuaire?

Celui qui a les mains innocentes et le cœur pur, qui n'a pas reçu son âme en vain, qui n'a pas été parjure et trompeur envers son prochain.

Celui-là recevra la bénédiction du Seigneur, et la miséricorde du Dieu son Sauveur.

Telle est la race de ceux

Si mei non fuerint dominati, tunc immaculatus ero: \* et emundabor a delicto máximo.

Et erunt ut complacent eloquia oris mei: \* et meditatio cordis mei in conspectu tuo semper.

Dómine, adjutor meus, \* et redemptor meus. Glória Patri, etc.

*Ant.* Sicut myrrha \* electa odorem dedisti suavitatis, sancta Dei Génitrix.

DÓMINI est terra, et plenitudo ejus: \* orbis terrarum, et universi, qui habitant in eo.

Quia ipse super maria fundavit eum, \* et super flumina præparavit eum.

Quis ascendet in montem Dómini? \* aut quis stabit in loco sancto ejus?

Innocens manibus, et mundo corde: \* qui non accipit in vano animam suam, nec juravit in dolo próximo suo.

Hic accipiet benedictionem a Dómino: \* et misericordiam a Deo salutari suo.

Hæc est generatio quæ-

réntium eum: \* quæréntium facièm Dei Jacob.

Attollite portas, principes, vestras, et elevámini, portæ æternáles: \* et introibit Rex glóriæ.

Quis est iste Rex glóriæ? \* Dóminus fortis et potens, Dóminus potens in prælio.

Attollite portas, principes, vestras, et elevámini, portæ æternáles: \* et introibit Rex glóriæ.

Quis est iste Rex glóriæ? \* Dóminus virtutum ejus est Rex glóriæ.

Glória Patri, etc.

*Ant.* Ante torum \* hujus Virginis frequentate nobis dulcia cántica dramaticis.

ÿ. Diffusa est grátia in lábiis tuis. — R. Propterea benedixit te Deus in ætérnum.

*Pater noster, tout bas, jusqu'à: ÿ. Et ne nos inducas, etc. L'Absolution Précibus, etc., avec les trois Leçons, etc., se trouvent ci-après, p. 531 ou 534.*

II\* NOCTURNE

*Les trois Psaumes suivants se disent le Mardi et le Vendredi; et, si on récite Matines le soir, on les dit le Lundi et le Jeudi.*

*Ant.* Spécie tua.

PSAUME 44

FRUCTAVIT cor meum verbum bonum: \* dico ego ópera mea Regi.

MON cœur a proféré avec joie une heureuse parole: c'est au Roi que s'adressent mes chants.

qui cherchent le Seigneur, qui cherchent la présence du Dieu de Jacob.

Princes, ouvrez vos portes; portes éternelles, ouvrez-vous, et le Roi de gloire entrera.

Quel est ce Roi de gloire? C'est le Seigneur fort et puissant, le Dieu qui triomphe dans les combats.

Princes, ouvrez vos portes; portes éternelles, ouvrez-vous, et le Roi de gloire entrera.

Quel est ce Roi de gloire? Ce Roi de gloire est le Dieu des armées.

Gloire au Père, etc.

*Ant.* Chantez de saints cantiques pour honorer celle qui est devenue mère sans cesser d'être vierge.

ÿ. La grâce est répandue sur vos lèvres. — R. Parce que Dieu vous a bénie pour l'éternité.

Ma langue est, sous l'impression de l'Esprit-Saint, comme la plume dans la main de l'écrivain rapide.

O le plus beau des enfants des hommes, la grâce est répandue sur vos lèvres, parce que Dieu vous a bénis pour l'éternité.

Seigneur-vous de votre gloire, Roi très puissant.

Paré de votre gloire et de votre beauté, apprêtez-vous à combattre, à vaincre et à régner,

Par votre vérité, par votre douceur et par votre justice; et votre droite vous conduira au milieu des merveilles.

Vos flèches aiguës perceront le cœur de vos ennemis, et les peuples tomberont à vos pieds.

Votre trône, ô mon Dieu, est un trône éternel; le sceptre de votre royauté est un sceptre d'équité.

Vous aimez la justice et vous haïssez l'iniquité; c'est pour cela, ô Dieu, que votre Dieu a répandu sur vous l'onction de sa joie, et vous a élevé au-dessus de tous ceux qui doivent participer à votre gloire.

Le parfum de la myrrhe, de l'ambre et de l'aloès s'exhale de vos vêtements, et des palais de délices qu'ont préparés pour vous les filles des rois.

La Reine est assise à vo-

Lingua mea calamus scribæ, \* velociter scribentis.

Speciosus forma præ filiis hominum, diffusa est gratia in labiis tuis: \* propterea benedixit te Deus in ætænum.

Accingere gladio tuo super femur tuum, \* potentissime.

Spécie tua, et pulchritudine tua \* inténde, prospere procéde, et regna,

Propter veritatem, et mansuetudinem, et iustitiam: \* et deducet te mirabiliter dextera tua.

Sagittæ tuæ acutæ, populi sub te cadent, \* in corda inimicorum Regis.

Sedes tua, Deus, in sæculum sæculi: \* virga directionis, virga regni tui.

Dilexisti iustitiam, et odisti iniquitatem: \* propterea unxit te Deus, Deus tuus, oleo lætitiæ præ consórtibus tuis.

Myrrha, et gutta, et casia a vestimentis tuis, a domibus ebúrneis: \* ex quibus delectaverunt te filiæ regum in honore tuo.

Astitit Regina a dextris

tuis in vestitu deaurato, \* circumdata varietate.

Audi, filia, et vide, et inclina aurem tuam: \* et obliviscere populum tuum, et domum patris tui.

Et concupiscet Rex coram tuum: \* quoniam ipse est Dominus Deus tuus, et adorabunt eum.

Et filiæ Tyri in muneribus, \* vultum tuum deprecabuntur omnes divites plebis.

Omnis glória ejus filia Regis ab intus: \* in fibris aureis circumamicta varietatibus.

Adducéntur Regi virgines post eam: \* proxima ejus afferéntur tibi.

Afferéntur in lætitia et exultatione: \* adducéntur in templum Regis.

Pro patribus tuis nati sunt tibi filii: \* constitues eos principes super omnem terram.

Mémores erunt nominis tui, \* in omni generatione et generationem.

Propterea populi confitebuntur tibi in ætænum, \* et in sæculum sæculi. Glória Patri, etc.

Ant. Spécie tua \* et pul-

tre droite, vêtue d'or et couverte d'ornements précieux.

Ecoutez, ma fille, voyez, et prêtez l'oreille: oubliez votre peuple et la maison de votre père,

Et le Roi sera épris de votre beauté, car il est le Seigneur votre Dieu: et les peuples l'adoreront.

Les filles de Tyr vous offriront des présents: tous les puissants de la terre brigreront la faveur de vos regards.

La fille du Roi paraît brillante d'or et de broderies: mais sa véritable gloire est intérieure.

A sa suite les vierges seront amenées au Roi: ses compagnes seront présentées à l'Époux.

Elles seront présentées au milieu de la joie et de l'allégresse, et introduites dans le palais du Roi.

Pour remplacer vos pères que vous avez quittés, il vous naîtra des fils que vous établirez princes sur toute la terre.

Ils se souviendront de votre nom, Seigneur, dans toute la suite des générations.

C'est pourquoi les peuples publieront vos louanges dans les siècles des siècles. Gloire au Père, etc.

Ant. Paré de votre gloire

et de votre beauté, apprê- | chritudine tua intēde,  
tez-vous à combattre, à | prospere procéde, et re-  
vaincre et à régner. | gna.

*Ant.* Adjuvabit eam.

## PSAUME 45

**D**IEU est notre refuge et  
notre force; il a été no-  
tre soutien dans les maux  
qui nous ont accablés.

Aussi ne craindrions-nous  
rien quand toute la terre  
serait troublée, quand les  
montagnes seraient empor-  
tées dans le sein de la mer.  
Les eaux se sont soulevées  
avec bruit; les mon-  
tagnes ont été ébranlées.

Mais un fleuve de joie a  
inondé la cité de Dieu; le  
Très-Haut a sanctifié son  
tabernacle.

Le Seigneur est au milieu  
de la cité sainte, elle ne sera  
point ébranlée: Dieu la pro-  
tégera dès l'aurore.

Les nations ont été dans  
le trouble, et les empires  
ont chancelé: la terre a  
tremblé à la voix du Sei-  
gneur.

Mais le Dieu des armées  
est avec nous, le Dieu de  
Jacob est notre appui.

Venez, et contemplez les  
œuvres du Seigneur, les  
prodiges qu'il a opérés sur  
la terre; il a fait cesser la  
guerre dans tout l'univers.

Il a brisé les arcs et les  
armures, et jeté au feu les  
boucliers.

**D**EUS noster refugium, et  
virtus: \* adjutor in  
tribulationibus, quæ in-  
venērunt nos nimis.

Propterea non timēbi-  
mus, dum turbabitur ter-  
ra; \* et transferentur  
montes in cor maris.

Sonuerunt, et turbata  
sunt aquæ eorum: \* con-  
turbati sunt montes in  
fortitudine ejus.

Fluminis impetus læti-  
ficat civitatem Dei: \* san-  
ctificavit tabernaculum  
suum Altissimus.

Deus in medio ejus,  
non commovebitur: \* ad-  
juvabit eam Deus mane  
diluculo.

Conturbata sunt gen-  
tes, et inclinata sunt re-  
gna: \* dedit vocem suam,  
mota est terra.

Dominus virtutum no-  
biscum: \* susceptor no-  
ster Deus Jacob.

Venite, et videte opera  
Dómini, quæ posuit pro-  
digia super terram: \* au-  
ferens bella usque ad fi-  
nem terræ.

Arcum conteret, et con-  
fringet arma, \* et scuta  
comburet igni.

Vacate, et videte, quó-  
niam ego sum Deus: \*  
exaltabor in gentibus, et  
exaltabor in terra.

Dominus virtutum no-  
biscum: \* susceptor no-  
ster Deus Jacob.

*Gloria Patri, etc.*

*Ant.* Adjuvabit eam \*  
Deus vultu suo: Deus in  
medio ejus non commo-  
vebitur.

*Ant.* Sicut latantium.

## PSAUME 86

**F**UNDAMENTA ejus in  
montibus sanctis: \*  
diligit Dominus portas  
Sion super omnia taber-  
nacula Jacob.

Gloriosa dicta sunt de  
te, \* civitas Dei.

Memor ero Rahab et  
Babylónis, \* scientium  
me.

Ecce alienigenæ, et Ty-  
rus, et populus Ethió-  
pum, \* hi fuerunt illic.

Numquid Sion dicet:  
Homo, et homo natus est  
in ea, \* et ipse fundavit  
eam Altissimus?

Dominus narrabit in  
scripturis populorum, et  
principum: \* horum, qui  
fuerunt in ea.

Sicut latantium om-

Il a dit: Vivez en paix, et  
reconnaissez que je suis  
Dieu; je serai glorifié par-  
mi les nations, et jusqu'aux  
extrémités de la terre.

Le Dieu des armées est  
avec nous; le Dieu de Jacob  
est notre appui.

*Gloire au Père, etc.*

*Ant.* Dieu l'aidera par  
ses regards favorables: Dieu  
est au milieu d'elle, elle ne  
sera point ébranlée.

**J**ÉRUSALEM est bâtie sur les  
saintes montagnes: le  
Seigneur préfère les portes  
de Sion à tous les pavillons  
de Jacob.

O cité de Dieu, on publie  
de vous des choses merveil-  
leuses.

Je me souviendrai de Ra-  
hab et de Babylone, qui  
me connaîtront.

Les étrangers, ceux de  
Tyr et le peuple d'Ethiopie,  
viendront m'y rendre leurs  
hommages.

Alors on dira de Sion:  
Elle se remplit sans cesse  
de nouveaux habitants, et  
c'est le Très-Haut qui l'a  
fondée.

Le Seigneur pourra seul  
faire le dénombrement des  
peuples et des princes qui  
composeront cette cité  
sainte.

La paix et la joie sont

le partage de ceux qui t'appartiennent, ô Sion. Gloire au Père, etc.

*Ant.* La paix et la joie sont le partage de tous ceux d'entre nous qui vous appartiennent, ô sainte Mère de Dieu.

ÿ. La grâce est répandue sur vos lèvres. — R. Parce que Dieu vous a bénie pour l'éternité.

*Pater noster, tout bas, jusqu'à : ÿ. Et ne nos inducas, etc.*

*L'Absolution Précibus, etc., avec les trois Leçons, etc., se trouvent ci-après, p. 531 ou 534.*

III<sup>e</sup> NOCTURNE

*Les trois Psaumes suivants se disent le Mercredi et le Samedi; et, si on récite Matines le soir, on les dit le Mardi et le Vendredi.*

*Ant.* Gaude, Maria virgo.

## PSAUME 95

**C**HANTEZ au Seigneur un cantique nouveau; que toute la terre chante au Seigneur.

Chantez au Seigneur et bénissez son nom : annoncez de jour en jour son salut.

Publiez sa gloire parmi les nations, et ses merveilles chez tous les peuples.

Car le Seigneur est grand et infiniment digne de louange; il est plus redoutable que tous les dieux de la terre.

nium \* habitatio est in te.

Gloria Patri, etc.

*Ant.* Sicut lætantium \* omnium nostrum habitatio est in te, sancta Dei Genitrix.

ÿ. Diffusa est gratia in labiis tuis. — R. Propterea benedixit te Deus in ætænum.

Quoniam omnes dii gentium dæmonia : \* Dominus autem cælos fecit.

Confessio et pulchritudo in conspectu ejus : \* sanctimonia, et magnificentia in sanctificatione ejus.

Afferte Domino, patriæ gentium, afferte Domino gloriam et honorem : \* afferte Domino gloriam nomini ejus.

Tollite hostias, et introite in atria ejus : \* adorate Dominum in atrio sancto ejus.

Commoveatur a facie ejus universa terra : \* dicite in gentibus, quia Dominus regnavit.

Etenim corrëxit orbem terræ, qui non commovebitur : \* judicabit populos in æquitate.

Lætentur cæli, et exsultet terra, commoveatur mare, et plenitudo ejus : \* gaudëbunt campi, et omnia quæ in eis sunt.

Tunc exsultabunt omnia ligna silvarum a facie Domini, quia venit : \* quoniam venit judicare terram.

Judicabit orbem terræ in æquitate. \* et populos in veritate sua.

Gloria Patri, etc.

*Ant.* Gaude, Maria vir-

Tous les dieux des nations ne sont que des démons : c'est le Seigneur qui a fait les cieux.

La gloire et la majesté l'environnent; la sainteté et la magnificence résident dans son sanctuaire.

Venez, tribus des nations, venez offrir au Seigneur vos hommages; venez rendre à son nom la gloire qui lui est due.

Préparez vos offrandes et entrez dans ses parvis : adorez le Seigneur dans son saint temple.

Que la terre entière tremble en sa présence; dites parmi les nations : Voici que le Seigneur règne.

Il a affermi l'univers, qui ne sera plus ébranlé : il jugera les peuples dans sa justice.

Que les cieux se réjouissent et que la terre tressaille; que la mer se meuve avec tout ce qu'elle renferme; que les campagnes et tout ce qui les habite soient dans l'allégresse.

Que tous les arbres des forêts tressaillent en la présence du Seigneur, parce qu'il vient juger la terre.

Il jugera l'univers dans sa justice, et les peuples dans sa vérité.

Gloire au Père, etc.

*Ant.* Réjouissez - vous,



vierge Marie; vous seule avez triomphé de toutes les hérésies.

*Ant.* Dignâre me.

## PSAUME 96

**L**E Seigneur est entré dans son règne : que la terre tressaille; que les îles lointaines se réjouissent.

Un sombre nuage l'environne; la justice et l'équité sont l'appui de son trône.

Un feu dévorant le précède, et consume tous ses ennemis.

Ses éclairs ont brillé d'un bout de l'univers à l'autre; la terre les a vus et en a été ébranlée.

Les montagnes se sont fondues comme la cire devant le Seigneur; toute la terre a tremblé à la présence du Seigneur.

Les cieus ont annoncé sa justice, et tous les peuples ont vu sa gloire.

Qu'ils soient confondus tous ceux qui adorent de faux dieux, et qui se glorifient dans leurs idoles.

Mais adorez-le, vous tous qui êtes ses Anges : Sion a entendu la voix de son Dieu, et s'est réjoui.

Les filles de Juda ont été dans l'allégresse au souvenir de vos jugements, Seigneur.

Car vous êtes le Très-

go, \* cunctas hæreses sola interemisti in univérso mundo.

**D**ÓMINUS regnâvit, exsultet terra : \* læténtur insulæ multæ.

Nubes et caligo in circuitu ejus : \* justitia, et judicium correctio sedis ejus.

Ignis ante ipsam præcédet : \* et inflammabit in circuitu inimicos ejus.

Illuxérunt fúlgura ejus orbi terræ : \* vidit, et commóta est terra.

Montes sicut cera fluxérunt a facie Dómini : \* a facie Dómini omnis terra.

Annuntiavérunt cœli justitiam ejus : \* et vidérunt omnes pópuli glóriam ejus.

Confundántur omnes, qui adorant sculptilia : et qui gloriántur in simulacris suis.

Adorate eum, omnes Angeli ejus : \* audivit, et lætata est Sion.

Et exsultavérunt filiæ Judæ, \* propter judicium tua, Dómine.

Quóniam tu Dóminus

Altíssimus super omnem terram : \* nimis exaltatus es super omnes deos.

Qui diligitis Dóminum, odíte malum : \* custodit Dóminus ánimas sanctorum suorúm, de manu peccatoris liberábit eos. Lux orta est justo, \* et rectis corde lætitia.

Lætámini, justi, in Dómino : \* et confitémini memoriæ sanctificatiónis ejus.

Glória Patri, etc.

*Ant.* Dignâre me \* laudâre te, Virgo sacrata : da mihi virtutem contra hostes tuos.

Haut élevé au-dessus de toute la terre, et au-dessus de tous les dieux.

Détestez le mal, vous qui aimez le Seigneur : le Seigneur garde les âmes de ses saints; il les délivrera de la puissance des pécheurs.

La lumière s'est levée pour le juste, le jour de l'allégresse a lui pour les cœurs droits.

Justes, réjouissez-vous dans le Seigneur, et célébrez les témoignages de sa sainteté.

Gloire au Père, etc.

*Ant.* Rendez-moi digne de chanter vos louanges, ô Vierge sainte : donnez-moi la force de vaincre vos ennemis.

*Ant.* Post partum.

*Pendant l'Avent et le jour de l'Annonciation :*

*Ant.* Angelus Dómini.

## PSAUME 97

**C**ANTÁTE Dómino cánticum novum, \* quia mirabilia fecit.

Salvâvit sibi dextera ejus, \* et bráchium sanctum ejus.

Notum fecit Dóminus salutare suum : \* in conspectu gentium revelávit justitiam suam.

Recordátus est misericórdiæ suæ, \* et veritátis suæ, dómui Israel.

**C**HANTEZ au Seigneur un cantique nouveau, parce qu'il a fait des choses merveilleuses.

C'est sa droite, c'est son bras saint qui nous a sauvés.

Le Seigneur a manifesté le salut qu'il avait promis : il a révélé sa justice aux yeux des nations.

Il s'est souvenu de sa miséricorde, et de sa fidélité, en faveur de la maison d'Israël.

Toutes les extrémités de la terre ont vu le salut que notre Dieu a envoyé.

Louez le Seigneur avec des transports de joie, habitants de toute la terre : élevez vos voix, tressaillez d'allégresse, chantez des cantiques.

Célébrez le Seigneur sur la harpe, mêlez vos voix au son des instruments ; sonnez, clairs et trompettes.

Réjouissez-vous en présence du Seigneur votre Roi : que la mer et tout ce qu'elle renferme, que la terre et tous ceux qui l'habitent, soient dans la joie.

Que les fleuves applaudissent, que les montagnes tressaillent à la vue du Seigneur, qui vient juger la terre.

Il jugera l'univers selon la justice, et les peuples selon l'équité.

Gloire au Père, etc.

*Ant.* Vous êtes demeurée vierge après votre enfantement : ô Mère de Dieu, intercédez pour nous.

*Pendant l'Avent et le jour de l'Annonciation :*

*Ant.* L'Ange du Seigneur a annoncé à Marie, et elle a conçu par l'opération du Saint-Esprit. Alléluia.

ÿ. La grâce est répandue sur vos lèvres. — R. Parce que Dieu vous a bénie pour l'éternité.

Viderunt omnes termini terræ \* salutare Dei nostri.

Jubiláte Deo, omnis terra, \* cantáte, et exsultáte, et psállite.

Psállite Dómino in cithara, in cithara et voce psalmi : \* in tubis ductilibus, et voce tubæ cornæ.

Jubiláte in conspectu Regis Dómini : \* moveatur mare, et plenitúdo ejus; orbis terrarum, et qui habitant in eo.

Flúmina plaudent manu, simul montes exsultábunt a conspectu Dómini, \* quóniam venit judicare terram.

Judicábit orbem terrarum in justitia, \* et populos in æquitate.

Gloria Patri, etc.

*Ant.* Post partum \* virgo inviolata permansisti : Dei Génitrix, intercede pro nobis.

*Ant.* Angelus Dómini nuntiávit Mariæ, et concepit de Spiritu sancto. Alléluia.

ÿ. Diffúsa est grátia in lábiis tuis. — R. Propterea benedixit te Deus in ætérnum.

Pater noster, *tout bas jusqu'à :*

ÿ. Et ne nos indúcas in tentationem. — R. Sed libera nos a malo.

ÿ. Et ne nous laissez pas succomber à la tentation. — R. Mais délivrez-nous du mal.

## ABSOLUTION

**P**RÆCIBUS, et méritis beatæ Mariæ semper virginis, et ómnium Sanctorum, perdúcat nos Dóminus ad regna cœlorum. — R. Amen.

**Q**UE par les prières et les mérites de la bienheureuse Marie toujours vierge, et de tous les Saints, le Seigneur nous conduise au royaume des cieus. — R. Ainsi soit-il.

*Celui qui doit lire la première Leçon dit :*

ÿ. Jube, domne, benedicere.

ÿ. Mon Père, donnez-moi votre bénédiction.

## BÉNÉDICTION

**N**OS cum prole pia benedicat virgo María. — R. Amen.

**Q**UE la vierge Marie nous obtienne la bénédiction de son divin Fils. — R. Ainsi soit-il.

PREMIÈRE LEÇON (*Eccli.*, 24.)

**I**N ómnibus réquiem quaesivi, et in hæreditate Dómini morabor. Tunc præcepit, et dixit mihi Créator ómnium : et qui creávit me, requièvit in tabernáculo meo, et dixit mihi : In Jacob inhábita, et in Israel hæreditare, et in eléctis meis mitte radices. (*Le lecteur fléchit le genou.*) Tu autem, Dómine, miserere nobis. — R. Deo grátias.

**J**'AI cherché partout un lieu de repos ; je demeurerai dans l'héritage du Seigneur. Le Créateur de l'univers m'a donné ses ordres et m'a parlé : celui qui m'a créée s'est reposé dans mon tabernacle, et m'a dit : Habitez dans Jacob, qu'Israël soit votre héritage ; et prenez racine dans mes élus. (*Le lecteur fléchit le genou.*) Vous, Seigneur, avez pitié de nous. — R. Rendons grâces à Dieu.

R. Sancta et immaculata Virginitas, quibus te

immaculée, je ne sais par

quelles louanges exalter votre gloire : \* Car vous avez porté dans votre sein celui que les cieus ne pouvaient contenir. — *ŷ.* Vous êtes bénie entre toutes les femmes, et le fruit de vos entrailles est béni. — \* Car.

*Celui qui doit lire la deuxième Leçon dit :*

*ŷ.* Mon Père, donnez-moi votre bénédiction. | *ŷ.* Jube, domne, benedicere.

## BÉNÉDICTION

**Q**UE la Vierge des vierges intercède pour nous auprès du Seigneur. — *ŕ.* Ainsi soit-il.

**I**PSA Virgo virginum intercedat pro nobis ad Dóminum. — *ŕ.* Amen.

## DEUXIÈME LEÇON

**J**'AI été ainsi affermie dans Sion, j'ai trouvé mon repos dans la cité sainte, et ma puissance s'est établie dans Jérusalem. J'ai pris racine dans le peuple que le Seigneur a honoré, et qu'il a choisi pour sa portion et son héritage, et ma demeure est dans l'assemblée de tous les saints. (*Le lecteur fléchit le genou.*) Vous, Seigneur, ayez pitié de nous. — *ŕ.* Rendons grâces à Dieu.

*ŕ.* Vous êtes heureuse, ô Vierge Marie, qui avez porté le Seigneur Créateur du monde. \* Vous avez enfanté celui qui vous a créée, et vous n'avez pas cessé d'être vierge. — *ŷ.* Je vous salue, Marie, pleine de grâces; le Seigneur est avec vous. — Vous avez.

láudibus éfferam néscio : \* Quia quem cœli capere non póterant, tuo grémio contulisti. — *ŷ.* Benedicta tu in mulieribus, et benedictus fructus ventris tui. — \* Quia.

*Quand on doit dire le Te Deum, on ajoute à la fin de ce Répons : ŷ. Glória Patri, et Filio, et Spiritui sancto. — \* Genuisti.*

*Celui qui doit lire la troisième Leçon dit :*

*ŷ.* Jube, domne, benedicere. | *ŷ.* Mon Père, donnez-moi votre bénédiction.

## BÉNÉDICTION

**P**ER Virginem matrem concedat nobis Dóminus salutem et pacem. — *ŕ.* Amen.

**Q**UE le Seigneur nous accorde le salut et la paix, par l'intercession de celle qui est devenue mère sans cesser d'être vierge. — *ŕ.* Ainsi soit-il.

## TROISIÈME LEÇON

**Q**UASI cedrus exaltata sum in Libano, et quasi cypressus in monte Sion. Quasi palma exaltata sum in Cades, et quasi plantatio roseæ in Jéricho. Quasi oliva speciosa in campis, et quasi platanus exaltata sum juxta aquam in platéis. Sicut cinnamónum, et balsamum aromatizans odórem dedi : quasi myrrha elécta dedi suavitatem odóris. (*Le lecteur fléchit le genou.*) Tu autem, Dómine, miserere nobis. — *ŕ.* Deo grátias.

**J**E suis aussi élevée que les cèdres du Liban et les cyprès de la montagne de Sion. Je suis aussi élevée que les palmiers de Cades et les rosiers de Jéricho. Je suis comme les beaux oliviers de la campagne et comme le platane planté sur le bord des eaux. J'ai répandu une odeur suave, pareille à celle de la cannelle et du baume, une odeur aussi douce et aussi agréable que celle de la myrrhe la plus excellente. (*Le lecteur fléchit le genou.*) Vous, Seigneur, ayez pitié de nous. — *ŕ.* Rendons grâces à Dieu.

*On omet le Répons suivant, quand on doit dire le Te Deum.*

*ŕ.* Felix namque es, sacra Virgo Maria, et omni laude dignissima : \* Quia ex te ortus est Sol justitiæ, † Christus Deus no-

*ŕ.* Vous êtes bienheureuse, ô Marie, Vierge sainte et digne de toute louange; \* Car de vous est sorti le Soleil de justice, † Jésus-

Christ notre Dieu. — *ÿ.* Priez pour le peuple, intercédéz pour le clergé, et pour les femmes pieuses : que tous ceux qui honorent votre sainte mémoire éprouvent votre assistance. — \* Car. — *ÿ.* Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit. — † Jésus-Christ notre Dieu.

*On dit le Te Deum, page 95, tous les jours, excepté durant l'Avant, et depuis la Septuagésime jusqu'à Pâques, où on ne le dit qu'aux fêtes de la très sainte Vierge.*

*Durant l'Avant, et au jour de l'Annonciation, on dit les trois Leçons suivantes, pendant lesquelles tous se tiennent debout, attendu qu'elles sont tirées de l'Évangile. Les trois Bénédictions sont comme ci-dessus.*

PREMIÈRE LEÇON (S. Luc. 1.)

L'ANGE Gabriel fut envoyé de Dieu en une ville de Galilée appelée Nazareth, à une vierge qu'un homme de la maison de David, nommé Joseph, avait épousée; et cette vierge s'appelait Marie. L'Ange étant entré dans le lieu où elle était, lui dit : Je vous salue, pleine de grâce; le Seigneur est avec vous; vous êtes bénie entre toutes les femmes. (*Le lecteur fléchit le genou.*) Vous, Seigneur, ayez pitié de nous. — *R.* Rendons grâces à Dieu.

*R.* L'Ange Gabriel fut envoyé à la vierge Marie, épouse de Joseph, et lui annonça ce que Dieu lui avait ordonné de lui dire.

ster. — *ÿ.* Ora pro pópulo, interveni pro clero, intercede pro devoto femineo sexu : sentiant omnes tuum juvamen, quicumque celebrant tuam sanctam commemorationem. — \* Quia. — *ÿ.* Glória Patri, et Filio, et Spiritui sancto. — † Christus Deus noster.

MISSUS est Angelus Gabriel a Deo in civitatem Galilææ, cui nomen Nazareth, ad virginem desponsatam viro, cui nomen erat Joseph, de domo David; et nomen virginis Maria. Et ingressus Angelus ad eam, dixit : Ave, grátia plena; Dóminus tecum : benedicta tu in mulieribus. (*Le lecteur fléchit le genou.*) Tu autem, Dómine, miserere nobis. — *R.* Deo grátias.

*R.* Missus est Gabriel Angelus ad Mariam virginem desponsatam Joseph, nuntians ei verbum : et expavescit Vir-

go de lúmíne. Ne timeas, Maria, invenisti grátiam apud Dóminum; \* Ecce concipies et paries, et vocábitur Altissimi Filius. — *ÿ.* Dabit ei Dóminus Deus sedem David patris ejus, et regnabit in domo Jacob in ætérnum. — \* Ecce.

La Vierge étant surprise de l'éclat de sa lumière, il lui dit : Ne craignez point, Marie; vous avez trouvé grâce devant le Seigneur : \* Vous allez concevoir, et vous mettrez au monde un fils, qui sera appelé le Fils du Très-Haut. — *ÿ.* Le Seigneur Dieu lui donnera le trône de David son père, et il régnera éternellement sur la maison de Jacob — \* Vous.

DEUXIÈME LEÇON

QUAE cum audisset, turbata est in sermone ejus, et cogitabat qualis esset ista salutatio. Et ait Angelus ei : Ne timeas, Maria : invenisti enim grátiam apud Deum; ecce concipies in útero, et paries filium, et vocabis nomen ejus Jesum. Hic erit magnus, et Filius Altissimi vocábitur : et dabit illi Dóminus Deus sedem David patris ejus; et regnabit in domo Jacob in ætérnum, et regni ejus non erit finis. (*Le lecteur fléchit le genou.*) Tu autem, Dómine, miserere nobis. — *R.* Deo grátias.

*R.* Ave, Maria, grátia plena; Dóminus tecum : Spiritus sanctus supervénit in te, et virtus Altissimi obumbrabit tibi : quod enim ex te nascetur Sanctum, vocábitur Filius

MARIE fut troublée en entendant ces paroles, et elle cherchait ce que voulait dire cette salutation. L'Ange lui dit : Ne craignez point, Marie, car vous avez trouvé grâce devant Dieu. Vous allez concevoir dans votre sein, et vous mettrez au monde un fils à qui vous donnerez le nom de Jésus. Il sera grand, on l'appellera le Fils du Très-Haut; le Seigneur Dieu lui donnera le trône de David son père : il régnera éternellement sur la maison de Jacob, et son règne n'aura point de fin. (*Le lecteur fléchit le genou.*) Vous, Seigneur, ayez pitié de nous. — *R.* Rendons grâces à Dieu.

*R.* Je vous salue, Marie, pleine de grâce; le Seigneur est avec vous. \* Le Saint-Esprit descendra sur vous, et la vertu du Très-Haut vous couvrira de son ombre : c'est pourquoi le

fruit saint qui naîtra de vous sera appelé le Fils de Dieu. — *ÿ.* Comment cela se fera-t-il? car je ne connais point d'homme. L'Ange lui répondit : — \* Le Saint-Esprit.

*Lorsqu'on doit dire le Te Deum, on ajoute à la fin de ce deuxième Répons : Glória Patri, et Filio, et Spiritui sancto. — \* Spiritus.*

## TROISIÈME LEÇON

**A**LORS Marie dit à l'Ange : Comment cela se fera-t-il? car je ne connais point d'homme. L'Ange lui répondit : Le Saint-Esprit descendra sur vous, et la vertu du Très-Haut vous couvrira de son ombre : c'est pourquoi le fruit saint qui naîtra de vous sera appelé le Fils de Dieu. Et voilà qu'Elisabeth votre cousine a elle-même conçu un fils dans sa vieillesse, et celle qu'on appelait stérile est maintenant dans son sixième mois, parce qu'il n'y a rien d'impossible à Dieu. Marie dit alors : Voici la servante du Seigneur, qu'il me soit fait selon votre parole. (*Le lecteur fléchit le genou.*) Vous, Seigneur, ayez pitié de nous. — *R.* Rendons grâces à Dieu.

*Lorsqu'on dit le Te Deum, on omet le Répons suivant :*

*R.* Recevez, ô Vierge Marie, la parole que le Seigneur vous a fait annoncer par un Ange : Vous concevrez un fils qui sera Dieu

Dei. — *ÿ.* Quomodo fiet istud, quoniam virum non cognosco? Et respondens Angelus, dixit ei : — \* Spiritus.

**D**IXIT autem Maria ad Angelum : Quomodo fiet istud, quoniam virum non cognosco? Et respondens Angelus, dixit ei : Spiritus sanctus superveniet in te, et virtus Altissimi obumbrabit tibi. Ideoque et quod nascetur ex te Sanctum, vocabitur Filius Dei. Et ecce Elisabeth cognata tua, et ipsa concepit filium in senectute sua; et hic mensis sextus est illi quæ vocatur sterilis; quia non erit impossibile apud Deum omne verbum. Dixit autem Maria : Ecce ancilla Domini, fiat mihi secundum verbum tuum. (*Le lecteur fléchit le genou.*) Tu autem, Domine, miserere nobis. — *R.* Deo grâcias.

*R.* Suscipe verbum, Virgo Maria, quod tibi a Domino per Angelum transmissum est : concipies et paries Deum pá-

riter et hominem : \* Ut benedicta dicaris inter omnes mulieres. — *ÿ.* Paries quidem filium et virginitatis non patieris detriméntum : efficieris grávida, et eris mater semper intacta. — \* Ut benedicta. — *ÿ.* Glória Patri, et Filio, et Spiritui sancto. — \* Ut benedicta.

et homme tout ensemble, \* En sorte que vous serez appelée la Vierge bénie entre toutes les femmes. — *ÿ.* Vous enfanterez un fils sans rien perdre de votre virginité; vous concevrez, et vous deviendrez mère sans cesser jamais d'être vierge. — \* En sorte que. — *ÿ.* Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit. — \* En sorte que.

## A LAUDES

Deus, in adiutorium, etc. — Glória Patri, etc.

*De la Purification à l'Avent.*

*Ant.* Assumpta est.

*Pendant l'Avent.*

*Ant.* Missus est.

*De Noël à la Purification.*

*Ant.* O admirabile commercium!

## PSAUME 92

**D**ÓMINUS regnavit, decorem indutus est : \* iudutus est Dóminus fortitudinem, et præcinxit se.

Etenim firmávit orbem terræ, \* qui non commovebitur.

Paráta sedes tua ex tunc : \* a sæculo tu es.

Elevavérunt flúmina, Dómine : \* elevavérunt flúmina vocem suam.

Elevavérunt flúmina fluctus suos, \* a vóribus aquarum multárum.

**L**E Seigneur est entré dans son règne, il s'est revêtu de sa gloire, et s'est armé de son pouvoir.

Il a placé la terre sur des fondements qui ne seront point ébranlés.

Mais votre trône, ô mon Dieu, précède tous les temps : vous êtes de toute éternité.

Les fleuves, Seigneur, les fleuves semblent élever leurs voix pour vous louer.

Leurs voix sont les flots qu'ils roulent avec rapidité.